

**Working Party on the Transport
of Dangerous Goods**
(Geneva, 4-8 November 2002)

**UNITED
NATIONS**

E



**Economic and Social
Council**

**Distr.
GENERAL**

**TRANS/WP.15/2002/28
28 September 2002**

**RUSSIAN
Original: ENGLISH AND FRENCH
ONLY**

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Комитет по внутреннему транспорту

РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ПЕРЕВОЗКАМ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

(Семьдесят третья сессия,
Женева, 4-8 ноября 2002 года,
5 пункт порядка дня)

Предложение, сделанное правительствами Португалии и Испании

Существо предложения – Комитет по внутреннему транспорту предлагает своим нижестоящим организациям определить различие между “safety” (безопасность) и “security” (общественная безопасность) и изучать конкретные вопросы, относящиеся к своей области компетенции. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ.15 приглашает все делегации вносить свои предложения к 73 – ей сессии. Целью этого предложения является внедрение в ADR надёжной системы идентификации личностей водителей, которые обязаны иметь свидетельства о подготовке, одновременно имея возможность вносить некоторые незначительные детали, связанные с этим свидетельством.

Предлагаемое решение – Изменить пункты 8.2.1.9, 8.2.8.2 и 8.2.2.8.3, а также модель свидетельства о подготовке для водителей транспортных средств, перевозящих опасные грузы, и добавить новый пункт 8.2.2.8.4.

Справочные документы – ECE/TRANS/139, пункт 19
TRANS/WP.15/2002/17
TRANS/WP.15/170, пункт 71 - 76

Введение

Комитет по внутреннему транспорту предлагает своим нижестоящим организациям определить различие между “safety” (безопасность) и “security” (общественная безопасность) в области их компетенции и изучить конкретные вопросы по этой теме. После первого обсуждения на 72-й сессии Рабочей группы.15 сейчас предлагается внедрить в ADR надежную систему идентификации личностей водителей, которые обязаны иметь свидетельства о подготовке. Предлагаемая система основана на стране проживания водителя и на включении фотографии водителя в свидетельство.

Предложение:

Изменить пункт 8.2.1.9 следующим образом:

8.2.1.9

«Свидетельство должно быть составлено на языке или одном из языков страны которая выдала это свидетельство.

Заголовок свидетельства о подготовке и все замечания находящиеся на четвёртой странице должны быть составлены на языке или на одном из языков страны выдавшей свидетельство; если этот язык не является английским, французским или немецким - на английском, французском или немецком языке.»

Изменить пункт **8.2.2.8.2** следующим образом:

8.2.2.8.2

«Свидетельство продлевается, если кандидат предоставил доказательство своего участия в курсах переподготовки в соответствии с 8.2.1.5 и успешно сдал экзамен в соответствии с 8.2.2.7.3. Водитель, имеющий свидетельство о подготовке, который в течение срока его действия меняет страну проживания на срок свыше 6 месяцев, должен проходить курс переподготовки в новой стране проживания и сдавать соответствующий экзамен, чтобы получить продление своего свидетельства.»

Изменить пункт 8.2.2.8.3 следующим образом:

8.2.2.8.3

Свидетельство должно соответствовать приведенному ниже образцу. Его размеры 105 мм x 74 мм (формат A7), или же документ, имеющий форму листа, сложенного вдвое и соответствующего этому формату. Это свидетельство должно иметь актуальную фотографию водителя. Порядок четырёх страниц образца может подвергаться изменениям, чтобы способствовать изданию каждого свидетельства компьютером, при этом все номера страниц должны быть видны.

Добавить новый пункт 8.2.2.8.4 следующего содержания:

8.2.2.8.4

Свидетельства о подготовке в соответствии с указаниями ADR

действительные до 31 декабря 2004 г., выданные до этой даты, могут быть ещё использованы до 31 декабря 2006 г., до следующего продления свидетельства.».

Образец свидетельства

1

2

ДОПОГ – СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПОДГОТОВКЕ
ВОДИТЕЛЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ,
ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ

в цистернах 1/ не в цистернах 1/

Свидетельство №

Отличительный знак государства, выдавшего
свидетельство

Действительно в отношении веществ класса (классов) 1/ 2/

в цистернах не в цистернах

1 1

2 2

3 3

4.1, 4.2, 4.3 4.1, 4.2, 4.3

5.1, 5.2 5.1, 5.2

6.1, 6.2 6.1, 6.2

7 7

8 8

9 9

до (дата) 3/

1/ Ненужное вычеркнуть.

2/ Относительно действительности в отношении
других классов см. стр. 3.

3/ Относительно продления см. стр. 2.

3

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ В ОТНОШЕНИИ ДРУГИХ
КЛАССОВ 5/

В цистернах

1

2

3 Дата

4.1, 4.2, 4.3

5.1, 5.2 Подпись и/или печать или штамп

6.1, 6.2

7

8

9

Не в цистернах

1

2

3 Дата

4.1, 4.2, 4.3

5.1, 5.2 Подпись и/или печать или штамп

6.1, 6.2

7

8

9

5/ Ненужное вычеркнуть.

Фамилия

Имя (имена)

Дата рождения

Гражданство

Подпись владельца

Выдано

Дата

Подпись 4/

Продлено до

Кем

Дата

Подпись 4/

4/ и/или печать (или штамп) органа,
выдавшего свидетельство.

4

Только для национальных правил

Обоснование:

Безопасность: Уровень безопасности останется неизменным.

Исполнение: Водители-владельцы свидетельства о подготовке, которые поменяли место жительства, получат приемлемый срок для замены свидетельства; это будет такой же срок, какой предоставляется для замены водительского удостоверения.

Будет помещаться фотография [в течение двух лет со дня вступления в силу данного дополнения] [при первом продлении свидетельства].

Контроль: Органам контроля будет легче устанавливать личность водителя.